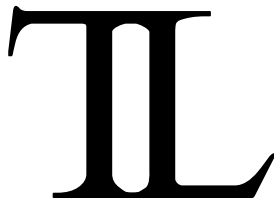


# The Book of Samuel



# The Book of Samuel

A Hebrew Reader



Timothy A. Lee Publishing

The Book of Samuel: A Hebrew Reader

Copyright © 2023 by Timothy A. Lee

Timothy A. Lee Publishing, Cambridge, England

[www.timothyalee.com](http://www.timothyalee.com)

@Timothy\_A\_Lee

@TimothyALeePub

All rights reserved. This publication may not be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher. For permission requests, contact [requests@timothyalee.com](mailto:requests@timothyalee.com).

This biblical base text is based on the Westminster Leningrad Codex, which is in the public domain.

Lemma and morphology data are licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International license (CC BY 4.0). This is original work of the Open Scriptures Hebrew Bible project available at <https://github.com/openscriptures/morphhb>

First Edition 2023

ISBN: 978-1-916854-28-4

# CONTENTS

Introduction . . . . .	vii
Abbreviations . . . . .	xv
1 Samuel . . . . .	1
2 Samuel . . . . .	97
Paradigms . . . . .	177
Glossary . . . . .	218
Accents Tables . . . . .	233
Maps . . . . .	235



# Introduction

This is a Hebrew reader for The Book of Samuel. It is designed as a useful cost-efficient tool for two groups of people. First, for students learning Biblical Hebrew after a year's worth of study this series provides the material to grow in reading ability from the primary texts. Second, this series is designed for pastors, rabbis, scholars, and curious lay people looking to refresh their Hebrew, or use them in preparation for their work of study, preaching, and teaching.

The book immerses the reader in the biblical texts in order to build confidence reading Biblical Hebrew as quickly as possible. The transition from translating basic sentences to reading whole passages and books is a steep learning curve that can be discouraging to students. To help bridge this gap, the reader's generous glosses enable the student with only one year's worth of vocabulary to begin reading whole passages. Specifically, all uncommon words that occur 80 times or fewer in the Bible are glossed as footnotes. This enables the reader to continue reading every passage unhindered. Therefore, the book complements traditional language grammars and is especially ideal for beginner and intermediate students learning to read Biblical Hebrew. However, even advanced readers will appreciate the glossing of the rare words, since it saves time reading the text.

The Book of Samuel was originally transmitted as a single book, but separated into 1 and 2 Samuel in the Greek Septuagint. Only in the medieval period did the Hebrew text also divide into two books. The rise and fall of Samuel, Saul, and David structure the book and make for good reading.

## How to use this reader

In order to aid the reader and simplify the reading process, this book contains a collection of useful data around and within the main body of text. Information includes:

- The glossing of uncommon words that the reader might not know or struggle to recall.
- The morphological parsing of difficult forms.
- Potentially difficult proper nouns shaded in grey.
- Qere readings are listed with vowels in the margins

This reader includes basic glosses and morphology when relevant in footnotes. These are displayed in two separate levels of footnotes. The primary level contains the glosses of all the rarer words, and if necessary their morphology. The secondary level is only for displaying complex morphology of common words that might be useful for beginner and intermediate readers.

## Glossing

All uncommon words are glossed with English translation possibilities in the primary footnotes. These less frequent words are defined as those that occur 80 times or fewer in the Hebrew Bible. It is assumed that after one year's study, a student will



know the common words. These 453 distinct lexemes occur 20,058 times in The Book of Samuel. This accounts for 82.5% of the 24,303 Hebrew words found in the books.<sup>1</sup> An alphabetical list of these common words may be consulted in the glossary found among the appendices of this book.

For example, in Genesis 1:1, we encounter the word **בְּרֵאשִׁית**<sup>a</sup>. The word is uncommon, occurring only 51 times in the Hebrew Bible. Therefore, it is glossed in the primary footnotes. The lexeme behind the word is in bold type **רֵאשִׁית**. After the underlying lexeme, basic English glosses are supplied followed by the frequency of the lexeme in the Hebrew Bible in parentheses. These glosses contain the main translation possibilities for the word. They are consistent throughout the reader, not context specific. This means they are suitable for memorising as the readers works through the book. It also means a reader learns not to depend too heavily upon glosses, given a word can have an unusual, or very specific meaning determined by the context.

The glosses are primarily those of BDB.<sup>2</sup> I have lightly updated the language and translations offered. The glosses offer the more common translations of the words, though context is key for meaning. Given these glosses are primarily for the general reader, a dictionary such as HALOT is recommended where exegetical points are under question.<sup>3</sup> These glosses are spelled according to British English.

The primary footnotes are alphabetical, not numerical. They restart at *a* on every new page and chapter. If a word appears

<sup>1</sup> According to the Westminster Leningrad Codex base text and MorphHB parsing scheme adopted by this book.

<sup>2</sup> Frances Brown, S. R. Driver, and Charles A. Briggs. *The Brown-Driver-Briggs Hebrew and English Lexicon. With an appendix containing the Biblical Aramaic*. London: Oxford University Press, 1906.

<sup>3</sup> Ludwig Köhler et al., eds. *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament (2 Volumes)*. Leiden: Brill, 2001

a **רֵאשִׁית** (f) first, beginning, chief.

multiple times in a single page, then subsequent occurrences will refer to the first gloss using the same alphabetical footnote mark. For example, **בְּרֵאשִׁית**<sup>a</sup> ... **בְּרֵאשִׁית**<sup>a</sup>.

Verbs that primarily occur in stems other than Qal and do not occur in the Qal stem in the *qatal* or *yiqtol* moods are listed without vowels and in square brackets. Even if a verb generally does not occur in Qal, but exists in the Qal stem in either *qatal* or *yiqtol* moods, even if only once, then I retain the vowels. Hence you will find [בְּרַךְ], because even though it is common in the Qal passive participle form בְּרוּךְ, it is primarily found in the Pi<sup>c</sup>el stem, and never occurs in Qal *qatal* or *yiqtol*.

## Parsing

Difficult word forms are parsed in the footnotes. For uncommon words these are supplied alongside the gloss, for example, יִקְוּ.<sup>b</sup> This indicates the form יִקְוּ is a niph<sup>c</sup>al jussive third-person masculine plural from the verb [קוה]. For common words that contain a difficult form, a secondary set of footnotes are supplied. These footnotes contain no glosses as the reader is expected to know the basic glosses. Instead only the underlying lexeme in the present tense is displayed with the relevant morphological parsing. For example, in Genesis 1:22 יִרְבּוּ.<sup>1</sup> is a jussive form, from the pe-yod verb יָרַב. Unlike the primary footnotes, these secondary footnotes are listed numerically. This allows the reader who is competent with morphological forms to skip over these words without distraction. These grey italicised footnotes should not be confused with verse numbers (e.g., <sup>1</sup>) which are bold and sans-serif.

---

a **רֵאשִׁית** (f) first, beginning, chief. b [קוה] to collect. (2) *ni. juss.*  
(51) *3mp*

---

<sup>1</sup> **רָבָה** *qal juss. 3ms*

# Abbreviations

1	first person
1cp	first-person common plural
1cs	first-person common singular
2	second person
2cp	third-person common plural
2fp	second-person feminine plural
2fs	second-person feminine singular
2mp	second-person masculine plural
2ms	second-person masculine singular
2p	second-person plural
3	third person
3cp	third-person common plural
3fp	third-person feminine plural
3fs	third-person feminine singular
3mp	third-person masculine plural
3ms	third-person masculine singular
3p	third-person plural
abs.	absolute
coh.	cohortative
com./c.	common (gender)
const./con.	construct
d.	dual

---

fem./f.	feminine
fp	feminine plural
fs	feminine singular
hi.	hiph <sup>c</sup> il
hisht.	hishtaph <sup>c</sup> el
hitp.	hitpa <sup>c</sup> el
hitpalp.	hitp <sup>c</sup> alp <sup>c</sup> el
hitpol.	hitp <sup>c</sup> ol <sup>c</sup> el
ho.	hoph <sup>c</sup> al
impf.	yiqtol (imperfect)
impv.	imperative
inf.	infinitive
juss.	jussive
masc./m.	masculine
mp	masculine plural
ms	masculine singular
ni.	niph <sup>c</sup> al
nitp.	nitpa <sup>c</sup> el
nitpal.	nitp <sup>c</sup> al <sup>c</sup> el
pal.	pa <sup>c</sup> lel
pass.	passive
pf.	qaṭal (perfect)
pi.	pi <sup>c</sup> el
pil.	pil <sup>c</sup> el
pilp.	pilp <sup>c</sup> el
pl.	plural
pol.	pol <sup>c</sup> el
polp.	polp <sup>c</sup> al
ptc.	participle
pu.	pu <sup>c</sup> al

pul.	pul <sup>c</sup> al
sg.	singular
suf.	suffix
wqtl.	weqaṭal (sequential perfect)
wyqtl.	wayyiq̣tol (waw consecutive)



# שְׁמוּאֵל

**1** וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִן־הַרְמָתִים צוֹפִים מִתַּר אֶפְרָיִם  
 וּשְׁמוֹ אֶלְקָנָה בֶן־יִרְחָם בֶּן־אֵלִיהוּא בֶן־תָּחוּ  
 בֶן־צוּר אֶפְרָתִי: <sup>2</sup> וְלוֹ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם אַחַת חַנָּה  
 וְשֵׁם הַשְּׂנִית פְּנִנָּה וַיְהִי לַפְּנִנָּה יְלָדִים וּלְחַנָּה אֶן  
 יְלָדִים: <sup>3</sup> וְעַלֹּה הָאִישׁ הָהוּא מְעִירוֹ מִיָּמִים | וַיְמַיְמָה  
 לְהַשְׁתַּחֲוֹת<sup>4</sup> וּלְזַבַּח לַיהוָה צְבָאוֹת בְּשִׁלָּה וְשֵׁם שְׁנֵי  
 בָנָיו־עָלֵי חַפְנֵי וּפְנִיחָס כַּהֲנִים לַיהוָה: <sup>4</sup> וַיְהִי הַיּוֹם וַיִּזְבַּח  
 אֶלְקָנָה וּנְתָן לַפְּנִנָּה אֲשֶׁתּוֹ וְלִכְל־בְּנֵיהָ וּבְנוֹתֶיהָ מְנוֹת:<sup>a</sup>  
<sup>5</sup> וּלְחַנָּה יִתָּן<sup>2</sup> מְנָה<sup>a</sup> אַחַת אִפְּיִם כִּי אֶת־חַנָּה אָהַב וַיְהוּה  
 סָגֵר רַחֲמָה:<sup>b</sup> <sup>6</sup> וַכְּעִסְתָּה<sup>c</sup> צָרְתָה<sup>d</sup> נָם־כָּעַס<sup>e</sup> בְּעִבּוֹר<sup>f</sup>  
 הָרַעְמָה<sup>g</sup> כִּי־סָגֵר יְהוָה בְּעַד רַחֲמָה:<sup>b</sup> <sup>7</sup> וְכֵן יַעֲשֶׂה שְׁנָה  
 בַּשָּׁנָה מִדְּיָ<sup>h</sup> עַל־תָּה<sup>3</sup> בְּבֵית יְהוָה כֵּן תִּכְעַסְנָה וְתִבְכְּנָה<sup>4</sup>  
 וְלֹא תֹאכְלִ: <sup>8</sup> וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִישָׁה חַנָּה לָמָּה תִּבְכִּי  
 וְלָמָּה לֹא תֹאכְלִי וְלָמָּה יִרְעַנְ לְבַבְךָ הַלּוֹא אֲנֹכִי טוֹב  
 לָךְ מֵעֲשָׂרָה בָּנִים: <sup>9</sup> וַתִּקֶּם חַנָּה אַחֲרַי אֲכַלָּה בְּשִׁלָּה  
 וְאַחֲרַי שָׂתָה וְעָלִי הַכֹּהֵן יֹשֵׁב<sup>5</sup> עַל־הַכֹּסֵּא עַל־מִזְבֵּיחַ<sup>k</sup>  
 הַיִּכְלָ<sup>l</sup> יְהוָה: <sup>10</sup> וְהִיא מָרַת־<sup>m</sup> נַפְשׁ וְתִתְפַּלֵּל עַל־יְהוָה

1

a מְנָה (f) part, portion. (14)

b רַחֲמָם womb. (26)

c כָּעַס to be vexed, angry, provoke. (54) *pi. pf. 3fs + 3fs suf.*

d צָרָה (f) vexer, rival-wife. (1)

e כָּעַס vexation, anger. (21)

f עִבּוֹר for the sake of, because of, in order that. (49)

g רָעַם to thunder. (13) *hi. inf. con. + 3fs suf.*

h רִי sufficiency, enough. (39)

i כָּעַס to be vexed, angry, provoke. (54) *hi. impf. 3fs + 3fs suf.*

j יָרַע to quiver. (4)

k מִזְבֵּיחַ (f) doorpost, gatepost. (19)

l הַיִּכְלָ temple, palace. (80)

m מָרַ bitter, bitterness. (39)

1

<sup>1</sup> [שְׁחַח] *hitp. inf. con.*

<sup>2</sup> נְתָן *qal impf. 3ms*

<sup>3</sup> עָלָה *qal inf. con. + 3fs suf.*

<sup>4</sup> בָּכָה *qal wyqtl. 3fs*

<sup>5</sup> יֹשֵׁב *qal ptc. ms abs.*

וּבְכַה תְּבַכֶּה: <sup>11</sup> וּתְדַרֵּר <sup>a</sup> וּתְדַרֵּר <sup>b</sup> וּתְאָמַר יְהוָה צְבָאוֹת  
 אִם־רָאָה תִּרְאֶה | בְּעֵינַי אֲמַתְךָ <sup>d</sup> וּזְכַרְתִּנִּי <sup>l</sup> וְלֹא־תִשְׁכַּח  
 אֶת־אֲמַתְךָ <sup>d</sup> וְנִתְתַּחֲ2 לְאֲמַתְךָ <sup>d</sup> זָרַע אֲנָשִׁים וּנְתַתִּיו <sup>3</sup>  
 לַיהוָה כָּל־יָמַי תִּזְיוּ וּמוֹרָה <sup>e</sup> לֹא־יַעֲלֶה עַל־רֹאשׁוֹ:  
<sup>12</sup> וְהָיָה כִּי תִרְבֶּתָה לְהִתְפַּלֵּל לִפְנֵי יְהוָה וְעָלִי שְׁמַר  
 אֶת־פִּיָּה: <sup>13</sup> וְחִנָּה <sup>13</sup> הִיא מְדַבֶּרֶת עַל־לִבָּהּ רַק שְׁפִתֶיהָ  
 נִעֲוֹתָ וּקוֹלָהּ לֹא יִשְׁמַע וַיַּחֲשֹׁבָה <sup>4</sup> עָלַי לְשִׁכְרָה <sup>g</sup>:  
<sup>14</sup> וַיֹּאמֶר אֵלַיָּה עָלִי עַד־מָתִי <sup>h</sup> תִּשְׁתַּפְּרִין וְהָסִירִי  
 אֶת־יַיִנְךָ מֵעַל־יָדַי: <sup>15</sup> וַתַּעַן <sup>5</sup> תִּנְּהָ וּתְאָמַר לֹא אֲדַנִּי  
 אִשָּׁה קִשְׁת־נְרוֹחַ אֲנִי וְיַיִן וְשִׁכְרָה <sup>k</sup> לֹא שְׁתִּיתִי <sup>6</sup> וְאֶשְׁפֹּד  
 אֶת־נַפְשִׁי לִפְנֵי יְהוָה: <sup>16</sup> אֶל־תִּתֵּן אֶת־אֲמַתְךָ <sup>d</sup> לִפְנֵי  
 בַת־בְּלִיעַל <sup>1</sup> כִּי־מֵרַב שִׁיחִי <sup>m</sup> וְכַעֲסִי <sup>7</sup> דִּבַּרְתִּי עַד־הִנֵּה <sup>o</sup>:  
<sup>17</sup> וַיַּעַן <sup>7</sup> עָלַי וַיֹּאמֶר לְכִי <sup>8</sup> לְשָׁלוֹם וְאֵלַתִּי יִשְׂרָאֵל יִתֵּן <sup>9</sup>  
 אֶת־שְׁלֹתְךָ <sup>p</sup> אֲשֶׁר שָׁאַלְתָּ מֵעַמּוֹ: <sup>18</sup> וַתֹּאמֶר תִּמְצָא  
 שְׁפַחְתְּךָ <sup>r</sup> חֵן <sup>s</sup> בְּעֵינַיִךָ וְתִלְךְ הָאִשָּׁה לְדַרְכָּהּ וּתְאָכַל  
 וּפְנִיָּה לֹא־הִיוּ־לָהּ עוֹד: <sup>19</sup> וַיִּשְׁכַּמוּ <sup>t</sup> בַּבֶּקֶר וַיִּשְׁתַּחֲוּ <sup>10</sup>

a דַּרֵּר to vow. (31) *qal wyqtl.*  
3fs

b דַּרֵּר vow. (60)

c עָנִי affliction, poverty. (36)

d אֲמָה (f) maid, handmaid.  
(56)

e מוֹרָה razor. (3)

f נוּעַ to quiver, shake, stumble.  
(40) *qal ptc. fp abs.*

g שִׁכְרָה drunken. (13)

h מָתִי when? (43)

i שָׁכַר to be or become drunk,  
drunken. (19) *hitp. impf. 2fs*  
+ *paragogic nun suf.*

j קָשָׁה hard, stubborn. (36)

k שִׁכְרָה intoxicating drink,  
strong drink. (23)

l בְּלִיעַל worthless. (27)

m שִׁיחַ complaint, musing. (14)

n כָּעַס vexation, anger. (21)

o הִנֵּה here, hither. (50)

p שְׁאַלָה (f) request, petition.  
(14)

q מֵעַם from with, beside. (71)

r שְׁפַחָה (f) maid, maid servant.  
(63)

s חֵן favour, grace. (69)

t [שָׁכַם] to rise early. (65)

<sup>1</sup> זָכַר *qal wqtl. 2ms + 1cs suf.*

<sup>2</sup> נָתַן *qal wqtl. 2ms*

<sup>3</sup> נָתַן *qal wqtl. 1cs + 3ms suf.*

<sup>4</sup> הָשִׁב *qal wyqtl. 3ms + 3fs suf.*

<sup>5</sup> עָנָה *qal wyqtl. 3fs*

<sup>6</sup> שָׁחָה *qal pf. 1cs*

<sup>7</sup> עָנָה *qal wyqtl. 3ms*

<sup>8</sup> הִלַּךְ *qal impv. 2fs*

<sup>9</sup> נָתַן *qal impf. 3ms*

<sup>10</sup> [שָׁחַה] *hitp. wyqtl. 3mp*



לִפְנֵי יְהוָה וַיֵּשְׁבוּ וַיָּבֵאוּ אֶל־בֵּיתָם הַרְמַתָּה וַיִּדַע אֱלֹקָנָה  
 אֶת־חֲנִנָּה אִשְׁתּוֹ וַיִּזְכְּרָהָ<sup>1</sup> יְהוָה: **20** וַיְהִי לְתַקְפּוֹת<sup>a</sup> הַיָּמִים  
 וַתַּהַר<sup>b</sup> חֲנָה וַתֵּלֶד בֶּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שְׁמוּאֵל כִּי  
 מִיְהוָה שְׁאַלְתִּיו<sup>2</sup>: **21** וַנַּעַל<sup>3</sup> הָאִישׁ אֱלֹקָנָה וְכָל־בֵּיתוֹ  
 לִזְבֹּחַ לַיהוָה אֶת־זִבְחַת הַיָּמִים וְאֶת־נִדְרוֹ<sup>c</sup>: **22** וַחֲנָה לֹא  
 עָלְתָה כִּי־אָמְרָה לְאִשָּׁה עַד וַיִּגְמַל<sup>d</sup> הַנַּעַר וַהֲבֵאתִיו<sup>4</sup>  
 וַנִּרְאֶה אֶת־פְּנֵי יְהוָה וַיֵּשֶׁב שָׁם עַד־עוֹלָם: **23** וַיֹּאמֶר  
 לָהּ אֱלֹקָנָה אִשָּׁה עָשִׂי הַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ שְׁבִי<sup>5</sup> עַד־גְּמֻלְךָ<sup>e</sup>  
 אֲתוֹ אֲךָ יָקָם יְהוָה אֶת־דְּבָרְךָ וַתֵּשֶׁב הָאִשָּׁה וַתִּינֹק<sup>f</sup>  
 אֶת־בְּנָה עַד־גְּמֻלָּהּ<sup>g</sup> אֲתוֹ: **24** וַתַּעֲלֶה<sup>6</sup> עִמָּה כַּאֲשֶׁר  
 גְּמַלְתִּיו<sup>h</sup> בַּפָּרִים שְׁלֹשָׁה וְאַיִפָּה<sup>i</sup> אַחַת קָמַח<sup>j</sup> וַנְּבַל<sup>k</sup>  
 זֶיֶן וַתִּבְאֶה<sup>7</sup> בֵּית־יְהוָה שְׁלוֹ וַהֲנַעַר נַעַר: **25** וַיִּשְׁחַטּוּ  
 אֶת־הַפָּר וַיָּבִיאוּ אֶת־הַנַּעַר אֶל־עָלִי: **26** וַהֲאָמַר<sup>m</sup> בִּי  
 אֲדֹנָי חַי נִפְשֶׁךָ אֲדֹנָי אֲנִי הָאִשָּׁה הַנִּצְצַבֶּת<sup>n</sup> עִמָּכָה  
 בָּזָה לְהַתְּפַלֵּל אֶל־יְהוָה: **27** אֶל־הַנַּעַר הַזֶּה הַתְּפַלֵּלְתִּי  
 וַיִּתֶּן<sup>8</sup> יְהוָה לִי אֶת־שְׁאֲלֹתִי<sup>o</sup> אֲשֶׁר שְׁאַלְתִּי מֵעַמּוּ<sup>p</sup>: **28** וְגַם

a תְּקִיפָה (f) coming round, circuit. (4)

b הָרָה to conceive, become pregnant. (43) *qal wyqtl. 3fs*

c נָדַר vow. (60)

d גָּמַל to deal fully with; to wean; to ripen. (37)

e גָּמַל to deal fully with; to wean; to ripen. (37) *qal inf. con. + 2fs suf.*

f יָנַק to suck. (32) *hi. wyqtl. 3fs*

g גָּמַל to deal fully with; to wean; to ripen. (37) *qal inf. con. + 3fs suf.*

h גָּמַל to deal fully with; to wean; to ripen. (37) *qal pf.*

i גְּמֻלָּהּ *3fs + 3ms suf.*

i אֵיפָה (f) ephah. (40)

j קָמַח flour, meal. (14)

k נָבַל skin, jar, pitcher. (11)

l שָׁחַט to kill, slaughter. (80)

m בִּי please, pray. (12)

n [נִצַּב] to take ones stand, stand. (74)

o שְׁאֵלָה (f) request, petition. (14)

p מֵעַם from with, beside. (71)

<sup>1</sup> זָכַר *qal wyqtl. 3ms + 3fs suf.*

<sup>2</sup> שְׁאַל *qal pf. 1cs + 3ms suf.*

<sup>3</sup> עָלָה *qal wyqtl. 3ms*

<sup>4</sup> בּוֹא *hi. wqtl. 1cs + 3ms suf.*

<sup>5</sup> יָשַׁב *qal impv. 2fs*

<sup>6</sup> עָלָה *hi. wyqtl. 3fs + 3ms suf.*

<sup>7</sup> בּוֹא *hi. wyqtl. 3fs + 3ms suf.*

<sup>8</sup> נָתַן *qal wyqtl. 3ms*

חֲזָקָה<sup>a</sup> עַל־פְּלִשְׁתִּים כָּל יְמֵי שְׁאוּל וְרָאָה שְׁאוּל כָּל־אִישׁ  
גְּבוּר וְכָל־בֶּן־חַיִל וַיֹּאסְפֵהוּ<sup>1</sup> אֵלָיו: ס

**15** וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שְׁאוּל אֲתִי שְׁלַח יְהוָה  
לְמַשְׁחָךְ<sup>a</sup> לְמֶלֶךְ עַל־עַמּוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה  
שָׁמַע לְקוֹל דְּבַר־יְהוָה: ס <sup>2</sup>כֹּה אָמַר יְהוָה  
צְבָאוֹת פִּקְדוֹתַי אֶת אֲשֶׁר־עָשָׂה עִמָּךְ לְיִשְׂרָאֵל  
אֲשֶׁר־שָׂם<sup>1</sup> לּוֹ בְדָרְךָ בַּעֲלֹתָו<sup>2</sup> מִמִּצְרַיִם: <sup>3</sup>עַתָּה לֵךְ<sup>3</sup>  
וְהַכִּיתָה<sup>4</sup> אֶת־עַמְּלִק וְהַחֲרַמְתָּם<sup>b</sup> אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ וְלֹא  
תַחְמֹל<sup>c</sup> עָלָיו וְהַמַּתָּה מֵאִישׁ עַד־אִשָּׁה מֵעַלְלֵ<sup>d</sup> וְעַד־יוֹזֵק<sup>e</sup>  
מִשׁוֹר<sup>f</sup> וְעַד־שֶׁה<sup>g</sup> מִנְּמֹל<sup>h</sup> וְעַד־חֲמוֹר: ס <sup>4</sup>וַיִּשְׁמַע  
שְׁאוּל אֶת־הָעֵם וַיִּפְקְדֵם<sup>5</sup> בַּטְּלָאִים מֵאֲתִים אֶלְךָ רִגְלֵי<sup>i</sup>  
וְעִשְׂרֵת אֲלָפִים אֶת־אִישׁ יְהוּדָה: <sup>5</sup>וַיָּבֹא שְׁאוּל עַד־עִיר  
עַמְּלִק וַיִּרְבֵּן בַּנַּחַל: <sup>6</sup>וַיֹּאמֶר שְׁאוּל אֶל־הַקִּינִי לְכוּ<sup>6</sup>  
סֶרוּ רִדּוֹ<sup>7</sup> מִתּוֹךְ עַמְּלִקִי פֶן־אֶסְפְּדֶם<sup>8</sup> עִמּוֹ וְאֵתָה עֲשִׂיתָה<sup>9</sup>  
חֹסֵד עִם־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּעֲלוֹתָם<sup>10</sup> מִמִּצְרַיִם וַיִּסַּר  
קִינֵי מִתּוֹךְ עַמְּלִק: <sup>7</sup>וַיֵּךְ<sup>11</sup> שְׁאוּל אֶת־עַמְּלִק מִחַיִלָּה

a חֲזָק strong, stout, mighty.  
(56)

## 15

- a מִשַּׁח to anoint, smear. (69)  
*qal inf. con. + 2ms suf.*  
b [חָרַם] to devote, destroy,  
ban. (51)  
c חָמַל to spare. (41)  
d עוֹלֵל child, boy. (20)

e יָנַק to suck. (32) *qal ptc. ms abs.*

f שׁוֹר head of cattle, ox, bull.  
(79)

g שֶׁה sheep, one of a flock. (47)

h נְמֹל camel. (54)

i רִגְלֵי on foot. (12)

j רִיב to strive, contend. (67)

<sup>1</sup> אָסַף *qal wyqtl. 3ms + 3ms suf.*

## 15

- <sup>1</sup> שָׂם *qal pf. 3ms*  
<sup>2</sup> עָלָה *qal inf. con. + 3ms suf.*  
<sup>3</sup> הָלַךְ *qal impv. 2ms*  
<sup>4</sup> [נָכַח] *hi. wqtl. 2ms*

<sup>5</sup> פִּקְדָה *qal wyqtl. 3ms + 3mp suf.*

<sup>6</sup> הָלַךְ *qal impv. 2mp*

<sup>7</sup> יָרַד *qal impv. 2mp*

<sup>8</sup> אָסַף *qal impf. 1cs + 2ms suf.*

<sup>9</sup> עָשָׂה *qal pf. 2ms*

<sup>10</sup> עָלָה *qal inf. con. + 3mp suf.*

<sup>11</sup> [נָכַח] *hi. wyqtl. 3ms*

בּוֹאֲךָ<sup>1</sup> שׁוֹר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מִצְרָיִם: <sup>a</sup> וַיִּתְפֹּשׂ אֶת־אַנְגִּי  
 מִלְד־עַמְלֹק חִי וְאֶת־כָּל־הָעַם הַחֲרִים<sup>b</sup> לְפִי־חֶרֶב:  
<sup>9</sup> וַיַּחְמֹל<sup>c</sup> שְׂאוּל וְהָעַם עַל־אַנְגִּי וְעַל־מִיטְבִּי<sup>d</sup> הַצֹּאֵן  
 וְהַבְּקָר וְהַמִּשְׁנִים<sup>e</sup> וְעַל־הַכְּרִים<sup>f</sup> וְעַל־כָּל־הַטּוֹב וְלֹא  
 אָבוּ<sup>g</sup> הַחֲרִימָם<sup>h</sup> וְכָל־הַמְּלֹאכָה נִמְבְּזָה<sup>i</sup> וַנִּמְסֵ<sup>j</sup> אֶתְהָ  
 הַחֲרִימוּ<sup>h</sup>: פ

<sup>10</sup> וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־שְׂמוּאֵל לֵאמֹר: <sup>11</sup> נַחֲמֹתִי  
 כִּי־הִמְלַכְתִּי אֶת־שְׂאוּל לְמֶלֶךְ כִּי־שָׁב<sup>2</sup> מֵאֲחֵרֵי  
 וְאֶת־דְּבָרִי לֹא הָקִים וַיַּחֲרֵ<sup>3</sup> לְשְׂמוּאֵל וַיִּזְעַק<sup>k</sup> אֶל־יְהוָה  
 כָּל־הַלַּיְלָה: <sup>12</sup> וַיִּשְׁכֹּם<sup>1</sup> שְׂמוּאֵל לְקִרְאת־<sup>m</sup> שְׂאוּל בַּבֶּקֶר  
 וַיִּנְדֹּד<sup>4</sup> לְשְׂמוּאֵל לֵאמֹר בֹּא<sup>5</sup>־שְׂאוּל תִּפְרָמְלָה וְהִנֵּה  
 מַצִּיבִ<sup>n</sup> לּוֹ יָד וַיִּסַּב<sup>6</sup> וַיַּעֲבֹר וַיִּרְדַּד תְּהַלְגֹּל: <sup>13</sup> וַיָּבֹא  
 שְׂמוּאֵל אֶל־שְׂאוּל וַיֹּאמֶר לּוֹ שְׂאוּל בְּרוּךְ<sup>7</sup> אַתָּה  
 לִיהוָה תְּקִימֹתִי אֶת־דְּבַר יְהוָה: <sup>14</sup> וַיֹּאמֶר שְׂמוּאֵל וּמָה  
 קוֹל־הַצֹּאֵן הַזֶּה בְּאָזְנִי וְקוֹל הַבְּקָר אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ:  
<sup>15</sup> וַיֹּאמֶר שְׂאוּל מַעַמְלֹקֵי הַבִּיאוֹם<sup>8</sup> אֲשֶׁר חָמַל<sup>c</sup> הָעַם  
 עַל־מִיטְבִּי<sup>d</sup> הַצֹּאֵן וְהַבְּקָר לְמַעַן זָבַח לִיהוָה אֶל־הַיָּד  
 וְאֶת־הַיּוֹתֵר הַחֲרָמְנוּ<sup>h</sup>: ס <sup>16</sup> וַיֹּאמֶר שְׂמוּאֵל

a **תְּפֹשׂ** to lay hold of, capture. (65)

b **[חָרַם]** to devote, destroy, ban. (51)

c **חָמַל** to spare. (41)

d **מִיטְבִּי** best. (6)

e **מִשְׁנֵה** double, copy, second. (35)

f **כֶּרֶם** he-lamb, ram. (12)

g **אָבָה** to be willing, consent. (54)

h **[חָרַם]** to devote, destroy, ban. (51) *hi. inf. con. + 3mp suf.*

i **נִמְבְּזָה** despise. (1)

j **[מָסַס]** to dissolve, melt. (21)

k **זָעַק** to cry, cry out. (72)

l **[שָׁחַם]** to rise early. (65)

m **קָרָא** to encounter, befall. (37)

n **[נָצַב]** to take ones stand, stand. (74) *hi. ptc. ms abs.*

<sup>1</sup> **בּוֹא** *qal inf. con. + 2ms suf.*

<sup>2</sup> **שׁוֹב** *qal pf. 3ms*

<sup>3</sup> **חָרַה** *qal wyqtl. 3ms*

<sup>4</sup> **[נָנַד]** *ho. wyqtl. 3ms*

<sup>5</sup> **בּוֹא** *qal pf. 3ms*

<sup>6</sup> **סָבַב** *qal wyqtl. 3ms*

<sup>7</sup> **[בָּרַךְ]** *qal pass. ptc. ms abs.*

<sup>8</sup> **בּוֹא** *hi. pf. 3cp + 3mp suf.*

26 צר<sup>a</sup> לי עליך אחי יהונתן נעמתי<sup>b</sup> לי מאד  
 נפלאתה<sup>c</sup> אהבתך<sup>d</sup> לי מאהבת<sup>d</sup> נשים:  
 27 איך<sup>e</sup> נפלו גבורים ויאבדו כלי מלחמה: פ

2 ויהי אחר־יכן וישאל דוד ביהונה ו לאמר  
 האעלה באחת עמי יהודה ויאמר יהונה אליו  
 עלה ויאמר דוד אנה<sup>a</sup> אעלה ויאמר חברונה:  
 2 ויעל<sup>1</sup> שם דוד וגם שתי נשיו אחינעם היזרעלית  
 ואביגיל אשת נבל הכרמלי: 3 ואנשיו אשר־עמו העלה  
 דוד איש וביתו וישבו בערי חברון: 4 ויבאו אנשי  
 יהודה וימשחו<sup>b</sup> שם את־דוד למלך על־בית יהודה  
 ויגדו<sup>2</sup> לדוד לאמר אנשי יביש גלעד אשר קברו  
 את־שאול: 5 וישלח דוד מלאכים אל־אנשי  
 יביש גלעד ויאמר אליהם ברכים<sup>3</sup> אתם ליהנה אשר  
 עשיתם<sup>4</sup> החסד הנה עם־אדניכם עם־שאול ותקברו  
 אתו: 6 ועתה יעש<sup>5</sup>־יהונה עמכם חסד ואמת וגם אנכי  
 אעשה אתכם הטובה<sup>c</sup> הזאת אשר עשיתם<sup>4</sup> הדבר  
 הנה: 7 ועתה ותחזקנה ידיכם והיו לבני־חיל כ־מות<sup>6</sup>  
 אדניכם שאול וגם־אתי משחו<sup>b</sup> בית־יהודה למלך  
 עליהם: פ

a צר to bind, be in distress.  
(23) *qal pf. 3ms*

b נעים to be pleasant, delightful,  
lovely. (8)

c [פלא] to be extraordinary,  
wonderful. (71)

d אהבה (f) love. (40)

e איך how? (61)  
2

a אן where? wither? (42)

b משח to anoint, smear. (69)

c טובה (f) welfare, benefit,  
good. (64)

## 2

<sup>1</sup> עלה *qal wyqtl. 3ms*

<sup>2</sup> [נגד] *hi. wyqtl. 3mp*

<sup>3</sup> [ברך] *qal pass. ptc. mp abs.*

<sup>4</sup> עשה *qal pf. 2mp*

<sup>5</sup> עשה *qal juss. 3ms*

<sup>6</sup> מות *qal pf. 3ms*

8 וְאַבְנֵר בֶּן־נֵר שָׂר־צָבָא אֲשֶׁר לְשָׂאוּל לָקַח אֶת־אִישׁ  
בִּשְׁתַּ בֶּן־שָׂאוּל וַיַּעֲבֶרְהוּ<sup>1</sup> מִחַנָּיִם: <sup>9</sup> וַיִּמְלֹכֵהוּ<sup>2</sup>  
אֶל־הַגִּלְעָד וְאֶל־הָאֲשׁוּרִי וְאֶל־יִזְרְעֵאל וְעַל־אֶפְרַיִם  
וְעַל־בְּנְיָמִן וְעַל־יִשְׂרָאֵל כָּלָה: פ

10 בֶּן־אַרְבַּעִים שָׁנָה אִישׁ־בִּשְׁתַּ בֶּן־שָׂאוּל בְּמָלְכוֹ<sup>3</sup>  
עַל־יִשְׂרָאֵל וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלַךְ אִךְ בֵּית יְהוּדָה הָיוּ  
אֲחֵרֵי דָוִד: <sup>11</sup> וַיְהִי מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה דָוִד  
מָלַךְ בְּחֶבְרוֹן עַל־בֵּית יְהוּדָה שִׁבְעֵ שָׁנִים וּשְׁשָׁה  
חֳדָשִׁים: ס <sup>12</sup> וַיֵּצֵא אֲבִנֵר בֶּן־נֵר וְעַבְדֵי  
אִישׁ־בִּשְׁתַּ בֶּן־שָׂאוּל מִמַּחַנָּיִם גִּבְעוֹנָה: <sup>13</sup> וַיּוֹאֲב  
בֶּן־צְרוּיָה וְעַבְדֵי דָוִד וַיֵּצְאוּ וַיִּפְגְּשׁוּם<sup>a</sup> עַל־בְּרֶכֶת<sup>b</sup>  
גִּבְעוֹן וַיַּחֲדוּ וַיֵּשְׁבוּ אֵלֶּה עַל־הַבְּרֶכֶת<sup>b</sup> מִזֶּה וְאֵלֶּה  
עַל־הַבְּרֶכֶת<sup>b</sup> מִזֶּה: <sup>14</sup> וַיֹּאמֶר אֲבִנֵר אֶל־יּוֹאֲב יְקוּמוּ נָא  
הַנְּעָרִים וַיִּשְׁחֲקוּ<sup>c</sup> לְפָנָיו וַיֹּאמֶר יּוֹאֲב יְקוּמוּ: <sup>15</sup> וַיִּקְמוּ  
וַיַּעֲבְרוּ בְּמִסְפַּר שָׁנָיִם עָשָׂר לְבְנְיָמִן וּלְאִישׁ בִּשְׁתַּ  
בֶּן־שָׂאוּל וּשְׁנָיִם עָשָׂר מֵעַבְדֵי דָוִד: <sup>16</sup> וַיַּחֲזִקוּ אִישׁ ו  
בְּרָאשׁ רָעָהוּ וַחֲרָבוֹ בְּצַד<sup>d</sup> רָעָהוּ וַיִּפְּלוּ<sup>4</sup> וַיַּחֲדוּ וַיִּקְרָא  
לְמִקּוֹם הַחַוּא חִלְקַת הַצָּרִים אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן: <sup>17</sup> וַתְּהִי  
הַמִּלְחָמָה קָשָׁה<sup>e</sup> עַד־מְאֹד בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּנְגַּף<sup>f</sup> אֲבִנֵר  
וְאֲנָשֵׁי יִשְׂרָאֵל לְפָנָיו עַבְדֵי דָוִד: <sup>18</sup> וַיְהִי־וַיִּשֶׁם שְׁלֹשָׁה  
בְּנֵי צְרוּיָה יּוֹאֲב וְאַבִּישִׁי וְעִשָׂהאֵל וְעִשָׂהאֵל קָל<sup>g</sup> בְּרִגְלָיו  
כְּאֶחָד הַצְּבִיִּים<sup>h</sup> אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה: <sup>19</sup> וַיִּרְדֹּף עִשָׂהאֵל אֲחֵרֵי

a פָּגַשׁ to meet, encounter. (14)

gal wyqtl. 3mp + 3mp suf.

b בְּרֶכֶת (f) pool, pond. (17)

c שָׁחַק to laugh, jest. (36)

d צַד side. (33)

e קָשָׁה hard, stubborn. (36)

f נָגַף to strike, smite. (49) ni.  
wyqtl. 3ms

g קָל light, swift, fleet. (13)

h צְבִי gazelle. (14)

<sup>1</sup> עָבַר hi. wyqtl. 3ms + 3ms  
suf.

<sup>2</sup> מָלַךְ hi. wyqtl. 3ms + 3ms  
suf.

<sup>3</sup> מָלַךְ qal inf. con. + 3ms suf.

<sup>4</sup> נָפַל qal wyqtl. 3mp

יְהוָה עַל-יִשְׂרָאֵל וְשַׁחֲקֵתִי<sup>a</sup> לִפְנֵי יְהוָה: <sup>22</sup> וְנִקְלַתִּי עוֹד  
 מִזֹּאת וְהֵייתִי שָׁפֵל<sup>b</sup> בְּעֵינֵי וְעַם-הָאֲמָהוּת<sup>c</sup> אֲשֶׁר אָמַרְתָּ  
 עִמָּם אֲכַבְּדָה: <sup>23</sup> וְלִמְיַכֵּל בֵּת-שָׂאוּל לֹא-יִהְיֶה לָּהּ יָלֵד  
 עַד יוֹם מוֹתָהּ: פ

**7** וַיְהִי כִּי-יָשָׁב הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ וַיִּהְיֶה הַנִּיחַ<sup>a</sup> לּוֹ  
 מִסְּבִיב מִכָּל-אֵיבָיו<sup>1</sup>: <sup>2</sup> וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-נָתָן  
 הַנָּבִיא רְאֵה נָא אֲנֹכִי יוֹשֵׁב<sup>2</sup> בְּבֵית אַרְזִים<sup>b</sup> וְאֲרוֹן  
 הָאֱלֹהִים יֹשֵׁב<sup>2</sup> בְּתוֹךְ תִּירֵעָה<sup>c</sup>: <sup>3</sup> וַיֹּאמֶר נָתָן  
 אֶל-הַמֶּלֶךְ כֹּל אֲשֶׁר בְּלִבְךָ לַךְ<sup>3</sup> עֲשֵׂה כִּי יְהוָה  
 עִמָּךְ: ס <sup>4</sup> וַיְהִי בַלְיִלָה הַהוּא וַיְהִי דְבַר-יְהוָה  
 אֶל-נָתָן לֵאמֹר: <sup>5</sup> לַךְ<sup>3</sup> וְאָמַרְתָּ אֶל-עַבְדֵי אֱלֹהֵי  
 כֹּה אָמַר יְהוָה הֵאֱתָה תִבְנֶה-לִּי בַיִת לְשַׁבְּתִי<sup>4</sup>: <sup>6</sup> כִּי  
 לֹא יִשְׁבְּתִי בְּבֵית לְמִיּוֹם הָעֹלָתִי<sup>5</sup> אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 מִמְצָרִים וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה וְאֶהְיֶה מִתְהַלֵּךְ בְּאֶהֱל  
 וּבְמִשְׁכָּן: <sup>7</sup> בְּכֹל אֲשֶׁר-הִתְהַלַּכְתִּי בְּכָל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 הַדָּבָר דִּבַּרְתִּי אֶת-אַחַד שְׁבַטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי<sup>6</sup>  
 לְרֵעוֹת<sup>7</sup> אֶת-עַמִּי אֶת-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר לָמָּה לֹא-בְנִיתֶם<sup>8</sup>  
 לִי בַיִת אַרְזִים<sup>b</sup>: <sup>8</sup> וְעַתָּה כֹּה-תֹאמְרֵם לְעַבְדֵי לְדָוִד  
 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי לְקַחְתִּיךָ<sup>9</sup> מִן-הַנְּהַיִךְ<sup>d</sup> מֵאַחַר  
 הַצָּאוֹן לַהַיְוֹת נָגִיד<sup>e</sup> עַל-עַמִּי עַל-יִשְׂרָאֵל: <sup>9</sup> וְאֶהְיֶה

a שָׁחַק to laugh, jest. (36)

b שָׁפֵל low. (19)

c אָמָה (f) maid, handmaid.  
(56)

7

a נִיחַ to rest, come to rest. (67)

b אַרְזֵי cedar. (73)

c יְרִיעָה (f) curtain. (54)

d נָהָה abode, habitation. (34)

e נָגִיד leader, ruler. (44)

7

<sup>1</sup> אֵיבִי qal ptc. mp con. + 3ms  
suf.

<sup>2</sup> יוֹשֵׁב qal ptc. ms abs.

<sup>3</sup> הִלַּךְ qal impv. 2ms

<sup>4</sup> יֹשֵׁב qal inf. con. + 1cs suf.

<sup>5</sup> עָלָה hi. inf. con. + 1cs suf.

<sup>6</sup> [צוּהָ] pi. pf. 1cs

<sup>7</sup> רָעָה qal inf. con.

<sup>8</sup> בָּנִיתֶם qal pf. 2mp

<sup>9</sup> לָקַח qal pf. 1cs + 2ms suf.

עִמָּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר הִלַכְתָּ וְאַכְרַתָּה<sup>1</sup> אֶת־כָּל־אֲיִבֶיךָ<sup>2</sup>  
 מִפְּנֵיךָ וְעָשִׂיתִי לְךָ שֵׁם גָּדוֹל כְּשֵׁם הַגְּדֹלִים אֲשֶׁר  
 בְּאֶרֶץ: <sup>10</sup> וְשִׁמְתִי מְקוֹם לְעַמִּי לְיִשְׂרָאֵל וְנִטְעַתִּי<sup>3</sup>  
 וְשָׁכַן תַּחְתָּיו וְלֹא יִרְגַז<sup>b</sup> עוֹד וְלֹא־יִסְפוּ<sup>c</sup> בְּגִי־עוֹלָה<sup>c</sup>  
 לְעַנּוּתוֹ<sup>d</sup> כְּאֲשֶׁר בְּרֵאשׁוֹנָה: <sup>11</sup> וְלִמֹן־הַיּוֹם אֲשֶׁר צִוִּיתִי<sup>4</sup>  
 שָׁפְטִים עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל וְהִנִּיחִתִּי<sup>e</sup> לְךָ מִכָּל־אֲיִבֶיךָ<sup>2</sup>  
 וְהִגִּיד<sup>5</sup> לְךָ יְהוָה כִּי־בֵית יַעֲשֶׂה־לְךָ יְהוָה: <sup>12</sup> כִּי ו  
 יִמְלְאוּ יָמֶיךָ וְשָׁכַבְתָּ אֶת־אֲבֹתֶיךָ וְהִקִּימְתִי אֶת־זֶרְעֶךָ  
 אַחֲרֶיךָ אֲשֶׁר יֵצֵא מִמֶּעֶיךָ<sup>f</sup> וְהִכִּינֹתִי אֶת־מַמְלַכְתּוֹ:  
<sup>13</sup> הוּא יִבְנֶה־בֵּית לְשָׁמַי וְכִנְנֹתִי<sup>6</sup> אֶת־כִּפְסָא מִמְלַכְתּוֹ  
 עַד־עוֹלָם: <sup>14</sup> אֲנִי אֶהְיֶה־לְךָ לְאָב וְהוּא יִהְיֶה־לִּי לְבֵן  
 אֲשֶׁר בְּתַעֲוֹתוֹ<sup>g</sup> וְהִכַּחֲתִיו<sup>h</sup> בְּשֹׁבֵט אַנְשִׁים וּבְנֻעֵי<sup>i</sup> בְּנֵי  
 אָדָם: <sup>15</sup> וְחִסְדֵי לֹא־יִסּוֹר מִמֶּנּוּ כְּאֲשֶׁר הִסְדֹתִי מֵעַם<sup>j</sup>  
 שְׂאוּל אֲשֶׁר הִסְדֹתִי מִלְּפָנֶיךָ: <sup>16</sup> וְנֶאֱמַן בֵּיתְךָ וּמִמְלַכְתְּךָ  
 עַד־עוֹלָם לְפָנֶיךָ כְּסֶאֱךָ יִהְיֶה נֶכּוֹן עַד־עוֹלָם: <sup>17</sup> כְּכֹל  
 הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וּכְכֹל הַחֲזִיוֹן<sup>k</sup> תִּזְהַר בְּן דָּבָר נָתַן  
 אֶל־דָּוִד: <sup>18</sup> וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיָּשָׁב לְפָנֵי  
 יְהוָה וַיֹּאמֶר מִי אֲנֹכִי אֲדֹנָי יְהוִה וַיְמִי בֵיתִי כִּי הֵבִיאֲתָנִי<sup>7</sup>

a אֲנֵס to plant. (58) *qal wqtl*.  
*1cs + 3ms suf.*

b רָגַז to be agitated, quake,  
 tremble. (41)

c עוֹלָה (f) injustice,  
 unrighteousness, wrong. (31)

d עָנָה to afflict, oppress,  
 humble. (80) *pi. inf. con. +*  
*3ms suf.*

e נִיחַ to rest, come to rest. (67)

f מֵעָה belly, internal organs.  
 (32)

g עָוָה to commit iniquity, do  
 wrong. (10) *hi. inf. con. +*  
*3ms suf.*

h [יָכַח] to decide, reprove,  
 rebuke. (59) *hi. wqtl. 1cs +*  
*3ms suf.*

i נָנַע plague, strike, mark. (78)

j מֵעַם from with, beside. (71)

k חֲזִיוֹן vision. (9)

<sup>1</sup> כָּרַת *hi. wyqtl. 1cs + directive*  
*he suf.*

<sup>2</sup> אֵיב *qal ptc. mp con. + 2ms*  
*suf.*

<sup>3</sup> יָסַף *hi. impf. 3mp*

<sup>4</sup> [צוּה] *pi. pf. 1cs*

<sup>5</sup> [נָגַד] *hi. wqtl. 3ms*

<sup>6</sup> [כּוֹן] *pol. wqtl. 1cs*

<sup>7</sup> בּוֹא *hi. pf. 2ms + 1cs suf.*

בַּסְּכּוֹת<sup>a</sup> וְאֲדָנִי יוֹאֵב וְעַבְדֵי אֲדָנִי עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה  
 חֲנִים<sup>1</sup> וְאֲנִי אָבֹא אֶל־בֵּיתִי לֶאֱכֹל וְלִשְׁתּוֹת<sup>2</sup> וְלִשְׁכַּב  
 עִם־אִשְׁתִּי חַיִּד וְחֵי נַפְשְׁךָ אִם־אֶעֱשֶׂה אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה:  
 12 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אוֹרֵיָה שֵׁב<sup>3</sup> בְּזֶה גַם־הַיּוֹם וּמָחָר<sup>b</sup>  
 אֲשַׁלְּחֶךָ<sup>4</sup> וַיֵּשֶׁב אוֹרֵיָה בִירוּשָׁלַם בַּיּוֹם הַהוּא וּמָחָרֶת<sup>c</sup>:  
 13 וַיִּקְרָא־לּוֹ דָּוִד וַיֹּאכַל לִפְנָיו וַיִּשְׁתֵּ<sup>5</sup> וַיִּשְׁכַּרְהוּ<sup>d</sup> וַיֵּצֵא  
 בְּעָרֵב לִשְׁכַב בְּמִשְׁכְּבוֹ<sup>e</sup> עִם־עַבְדֵי אֲדָנָיו וְאֶל־בֵּיתוֹ  
 לֹא יָרַד: 14 וַיְהִי בַּבֶּקֶר וַיִּכְתֹּב דָּוִד סֵפֶר אֶל־יוֹאֵב  
 וַיִּשְׁלַח בְּיַד אוֹרֵיָה: 15 וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר לֵאמֹר הֲבִי  
 אֶת־אוֹרֵיָה אֶל־מוֹל פְּנֵי הַמְּלָחָמָה הַחֲזָקָה<sup>6</sup> וּשְׂבַתֶם  
 מֵאַחֲרָיו וּנְגַה וּמָת: ס 16 וַיְהִי בַשְּׂמֹרֶת יוֹאֵב  
 אֶל־הָעִיר וַיִּתֶן<sup>7</sup> אֶת־אוֹרֵיָה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יָדַע כִּי  
 אֲנָשֵׁי־חַיִל שָׁם: 17 וַיֵּצֵאוּ אֲנָשֵׁי הָעִיר וַיִּלְחַמוּ אֶת־יוֹאֵב  
 וַיִּפְּלוּ<sup>8</sup> מִן־הָעַם מֵעַבְדֵי דָּוִד וַיָּמָת גַּם אוֹרֵיָה הַחֲתָי:  
 18 וַיִּשְׁלַח יוֹאֵב וַיַּגִּד<sup>9</sup> לְדָוִד אֶת־כָּל־דְּבָרֵי הַמְּלָחָמָה:  
 19 וַיֵּצֵאוּ<sup>9</sup> אֶת־הַמַּלְאָךְ לֵאמֹר כִּכְלוֹתֶךָ<sup>10</sup> אֶת כָּל־דְּבָרֵי  
 הַמְּלָחָמָה לְדַבֵּר אֶל־הַמֶּלֶךְ: 20 וְהָיָה אִם־תַּעֲלֶה תָּמָת  
 הַמֶּלֶךְ וְאָמַר לְךָ מִדּוּעַ<sup>h</sup> נִגַּשְׁתָּם אֶל־הָעִיר לְהִלָּחֵם  
 הֲלוֹא יָדַעְתָּם אֶת אֲשֶׁר־יָרִוּ מֵעַל הַחוּמָה: 21 מִי־הִפָּה  
 אֶת־אֲבִימֶלֶךְ בֶּן־יִרְבֵּשֶׁת הַלּוֹא־אִשָּׁה הַשְּׁלִיכָה עָלָיו

a סְכָה (f) thicket, booth. (31)

b מָחָר tomorrow. (52)

c מָחָרֶת (f) the morrow. (32)

d שָׁכַר to be or become drunk,  
drunken. (19) *pi. wyqtl. 3ms*  
+ 3ms *suf.*e מִשְׁכָּב place of lying, couch,  
bed. (46)f יָתַב to give. (33) *qal impv.**2mp*

g חָזַק strong, stout, mighty.

(56)

h מִדּוּעַ why? (72)

i יָרָא to shoot, pour. (5) *hi.**impf. 3mp*1 הָנָה *qal ptc. mp abs.*2 שָׁתָה *qal inf. con.*3 יָשַׁב *qal impv. 2ms*4 שָׁלַח *pi. impf. 1cs + 2cs suf.*5 שָׁתָה *qal wyqtl. 3ms*6 נָתַן *qal wyqtl. 3ms*7 נָפַל *qal wyqtl. 3ms*8 [נָגַד] *hi. wyqtl. 3ms*9 [צוּה] *pi. wyqtl. 3ms*10 כָּלָה *pi. inf. con. + 2ms suf.*



פָּלַח<sup>a</sup> רָכַב מֵעַל הַחוּמָה וַיִּמַּת בְּתַבְכֵּן לָמָּה נִגְשַׁתֶּם  
 אֶל-הַחוּמָה וְאַמְרַתְּ נָם עֲבַדְךָ אֹרִיָה תַחְתִּי מֵת<sup>1</sup>:  
 22 וַיִּלֶּךְ הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא וַיִּגְדֹּל<sup>2</sup> לְדָוִד אֶת כָּל-אֲשֶׁר  
 שָׁלַח<sup>3</sup> יוֹאָב: 23 וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל-דָּוִד כִּי-נִבְרָוּ<sup>b</sup>  
 עָלֵינוּ הָאֲנָשִׁים וַיֵּצְאוּ אֵלֵינוּ הַשָּׂדֶה וַנְהַיָּה עֲלֵיהֶם  
 עַד-פְּתַח הַשָּׁעַר: 24 וַיֵּרְאוּ<sup>c</sup> הַמּוֹרְאִים<sup>d</sup> אֶל-עֲבַדְךָ מֵעַל  
 הַחוּמָה וַיִּמּוּתוּ מֵעֲבַדֵי הַמֶּלֶךְ וְנָם עֲבַדְךָ אֹרִיָה תַחְתִּי  
 מֵת<sup>1</sup>: ס 25 וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל-הַמֶּלֶךְ כֹּה-תֹאמַר  
 אֶל-יוֹאָב אֶל-יָרֵעַ בְּעֵינֶיךָ אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה כִּי-כִזְּהָ<sup>e</sup>  
 וְכִזְּהָ תֹאכַל הַחֶרֶב הַחֹזֵק מִלַּחְמָתְךָ אֶל-הָעִיר וְהָרְסָהָ<sup>f</sup>  
 וְחִזְקָהּ: 26 וַתִּשְׁמַע אֵשֶׁת אֹרִיָה כִּי-מֵת<sup>1</sup> אֹרִיָה אִשָּׁה  
 וַתִּסְפָּד<sup>g</sup> עַל-בַּעְלָהּ: 27 וַיַּעֲבֵר הָאֲבֵל<sup>h</sup> וַיִּשְׁלַח דָּוִד  
 וַיֹּאסֶפֶהָ<sup>5</sup> אֶל-בֵּיתוֹ וַתְּהִי-לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לּוֹ בֵּן וַיִּרְעֶ<sup>6</sup>  
 הַדָּבָר אֲשֶׁר-עָשָׂה דָוִד בְּעֵינֵי יְהוָה: פ

וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת-נָתָן אֶל-דָּוִד וַיָּבֹא אֵלָיו וַיֹּאמֶר  
 12 לֹא שָׁנִי אֲנָשִׁים הָיוּ בְּעִיר אַחַת אַחַד עָשִׂיר<sup>a</sup>  
 וְאַחַד רָאשִׁי<sup>b</sup>: 2 לְעָשִׂיר<sup>a</sup> הָיָה צֹאן וּבָקָר הַרְבֵּה מְאֹד:  
 3 וְלָרֶשֶׁת<sup>b</sup> אֵין-כָּל כִּי אִם-כֶּבֶשֶׂה<sup>c</sup> אַחַת קִטְנָה<sup>d</sup> אֲשֶׁר קָנָה

a פָּלַח (f) cleavage, millstone. (6)

b נָבֵר to prevail, be strong, mighty. (25)

c [יֵרָא] to shoot, pour. (5) *hi. wyqtl. 3mp*

d [יֵרָא] to shoot, pour. (5) *hi. ptc. mp abs.*

e זֶה this. (12)

f הָרַס to tear down, overthrow, destroy. (43) *gal impv. 2ms + 3fs suf.*

g סָפַד to wail, lament, mourn. (32)

h אָבֵל mourning. (24)

## 12

a עָשִׂיר rich. (23)

b רוֹשׁ to be in want, poor. (24) *gal ptc. ms abs.*

c כֶּבֶשֶׂה (f) ewe-lamb. (8)

d קָטָן small, young, unimportant. (46)

<sup>1</sup> מוֹת *gal pf. 3ms*

<sup>2</sup> [גִּדֵּל] *hi. wyqtl. 3ms*

<sup>3</sup> שָׁלַח *gal pf. 3ms + 3ms suf.*

<sup>4</sup> חֹזֵק *pi. impv. 2ms + 3ms suf.*

<sup>5</sup> אָסַף *gal wyqtl. 3ms + 3fs suf.*

<sup>6</sup> רָעַע *gal wyqtl. 3ms*



